

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 136 (2010)
Heft: 11: Écologie urbaine

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

La colline des deux utopies

Régulièrement, la colline de St-Tiphon, dans la vallée du Rhône, devient un lieu unique en Suisse. D'un côté se niche un merveilleux jardin botanique. Eucalyptus, arbousiers, oliviers, chênes verts, palmiers, bananiers, grenadiers mélangent leurs branches dans le ciel vaudois. Plusieurs étangs d'une surface totale de 180 m² accueillent des nénuphars sous lesquels s'égaient les grenouilles et les tortues. Combien sont-ils à entretenir et semer ce petit Eden ? Un seul jardinier ! William Aviolat a commencé son œuvre en 1972 et il est toujours au travail. « J'entre dans ma septante-huitième année », me confie-t-il, en me montrant un poncirus trifoliata donnant des petits citrons non comestibles.

De l'autre côté de la colline, à quelques centaines de mètres à vol d'oiseau, la compagnie suisse allemande Karl's Kühne Gassenschau s'est une nouvelle fois installée dans les Carrières du Lessus. Ils y ont leurs habitudes. Après les spectacles r.u.p.t.u.r.e., t.r.a.f.i.c et AKUA, ils reviennent en grande forme avec Silo 8. L'histoire ? Les pensionnaires d'un EMS futuriste échappent à leur directeur démoniaque qui détruit leurs souvenirs pour qu'ils se tiennent tranquilles. Plus de soixante personnes ont construit la scène (conducteur de pelleteuse, serrurier, charpentier, etc.) pour donner vie à un spectacle époustouflant à mi-chemin entre Fellini et Mad Max.

Pyrotechnie, cascades, grue, musique live et véhicules tout terrain d'un côté de la colline, silence et recueillement de l'autre. Tournée suisse pour la compagnie théâtrale, échanges internationaux de graines avec les quelque deux cents jardins botaniques du monde. Gratuité du jardin, billets à 64 francs pour Silo 8. Deux univers que tout oppose ? Eh bien non : des deux côtés de la colline, la même volonté de bâtir une utopie est à l'œuvre.

Eugène



Scène de Silo 8 de Karl's Kühne Gassenschau (Eugène)

Rédaction Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Revue fondée en 1875, parait tous les quinze jours

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande <www.revue-traces.ch>

Editor SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG

der akademischen Vereine Staffelstrasse 12 8045 Zurich Tel. 044 380 21 55

Fax 044 380 21 57 info@seatu.ch Katharina Schöber, directrice Heidi Knopfli, assistante

Génie civil: Jacques Perret, dr ing, civi dipl EPFL, jp@revue-traces.ch

Architecture: Pierre Cauderay, arch. dipl. EPFL, pc@revue-traces.ch

Environnement / Nouvelles technologies: Anna Höller, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch

Génie civil: Cédric van der Poel, lic. phil. UNINE, cvd@revue-traces.ch

Économie / Territoire: Cédric van der Poel, lic. phil. ETH, sonia.luthi@iaach.ch

Rédaction des Informations: SA Sonia Lüthi, arch. dipl. ETH, sonia.luthi@iaach.ch

Conseil editorial: Lorrette Coen, journaliste, ET TEMPUS Xavier Comte, dir. romand Avenir Suisse Daniel de Rouet,

romancier Renaud Favre, ing. civili, prof. hon. EPFL Pierre Frey, historien, prof. EPFL Jérôme Grossé, ing. civil EPFL,

membre du CA SEATU Nicolas Henchoz, ing. matériaux EPFL adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huiang, arch., prof. EPFL Eugène Meilitz, écrivain Jérôme Ponti, ing. civili EPFL Pierre Veyet, rédacteur en chef, ET TEMPUS

Impression Stämpfli Publikation AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 306 66 66

Graphisme Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Paraisent chez le même éditeur TEC7 Staffelstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

WWW.tec7.ch ARCHI Via Cantonale 15 6900 Lugano WWW.rivistaarchi.ch

TRACE5 ARCHI et TEC7 sont les organismes officiels de la SIA

Changeement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Seignastrasse 16 cp 1884 8027 Zürich Tél. 044 283 15 15 fax 044 283 15 16 membre@sia.ch

Tirage REIMP : 3771 exemplaires payants, 67 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord

de la fédération et l'indication de la source.

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-sa.ch

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

ET TEMPUS

Association des diplômés de l'EPFZ http://a3.epfl.ch

Organes des associations

sia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch

A3 Association des diplômés de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-sa.ch